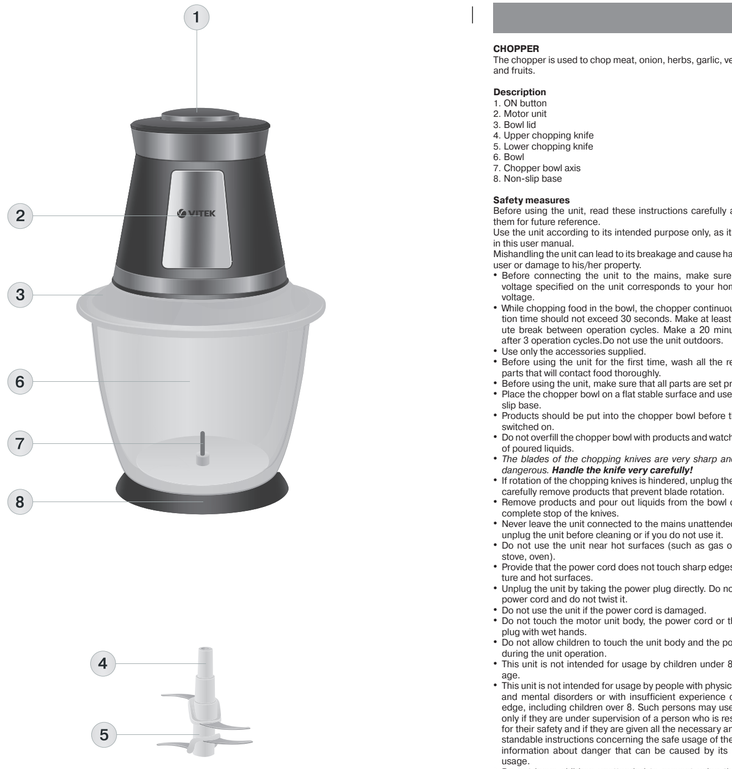

ENGLISH

CHOPPER
The chopper is used to chop meat, onion, herbs, garlic, vegetables and fruits.

Description
1. ON button
2. Motor unit
3. Bowl lid
4. Upper chopping knife
5. Lower chopping knife
6. Bowl
7. Chopper bowl axis
8. Non-slip base

Safety measures
Before using the unit, read these instructions carefully and keep them for future reference.
Use the unit according to its intended purpose only, as it is stated in this user manual.
Mishandling the unit can lead to its breakage and cause harm to the user or damage to his/her property.

- Before connecting the unit to the mains, make sure that the voltage specified on the unit corresponds to your home mains voltage.
- While chopping food in the bowl, the chopper continuous operation time should not exceed 30 seconds. Make at least a 3-minute break between operation cycles. Make a 20 minute break after 3 operation cycles.Do not use the unit outdoors.
- Use only the accessories supplied.
- Before using the unit for the first time, wash all the removable parts that will contact food thoroughly.
- Before using the unit, make sure that all parts are set properly.
- Place the chopper bowl on a flat stable surface and use the non-slip base.
- Products should be put into the chopper bowl before the unit is switched on.
- Do not overfill the chopper bowl with products and watch the level of poured liquids.
- *The blades of the chopping knives are very sharp and can be dangerous.* ***Handle the knife very carefully!***
- If rotation of the chopping knives is hindered, unplug the unit and carefully remove products that prevent blade rotation.
- Remove products and pour out liquids from the bowl only after complete stop of the knives.
- Never leave the unit connected to the mains unattended. Always unplug the unit before cleaning or if you do not use it.
- Do not use the unit near hot surfaces (such as gas or electric stove, oven).
- Provide that the power cord does not touch sharp edges of furniture and hot surfaces.
- Unplug the unit by taking the power plug directly. Do not pull the power cord and do not twist it.
- Do not use the unit if the power cord is damaged.
- Do not touch the motor unit body, the power cord or the power plug with wet hands.
- Do not allow children to touch the unit body and the power cord during the unit operation.
- This unit is not intended for usage by children under 8 years of age.
- This unit is not intended for usage by people with physical, neural and mental disorders or with insufficient experience or knowledge, including children over 8. Such persons may use this unit only if they are under supervision of a person who is responsible for their safety and if they are given all the necessary and understandable instructions concerning the safe usage of the unit and information about danger that can be caused by its improper usage.
- Do not leave children unattended to prevent using the unit as a toy.
- For children safety reasons do not leave polyethylene bags used as packaging unattended.

Attention! Do not allow children to play with polyethylene bags or packaging film. **Danger of suffocation!**

- Never pull the power cord when disconnecting the unit from the mains, take the power plug and carefully remove it from the mains socket.
- Never use the unit if the power cord or the power plug is damaged, if the unit works improperly or after it was dropped.
- To avoid risk of electric shock or fire, do not immerse the unit body, the power cord and the power plug of the unit into water or any other liquids. If the unit is dropped into water:
  - do not touch the water;
  - unplug the unit immediately, only after that you may take the unit out of water;
  - apply to an authorized service center for testing or repairing the unit.
- Do not disassemble the unit by yourself, if any malfunction is detected or after the unit was dropped, apply to the nearest authorized service center.
- Transport the unit in the original package only.
- Keep the unit out of reach of children and disabled persons.

THE UNIT IS INTENDED FOR HOUSEHOLD USAGE ONLY

BEFORE USING THE UNIT
After unit transportation or storage under cold (winter) conditions, it is necessary to keep it for at least two hours at room temperature before switching on.
- Unpack the unit and remove any stickers that can prevent unit operation.
- Make sure that operating voltage specified on the unit corresponds to your home mains voltage.
- Before using the unit, wash all removable parts: the bowl lid (3), the knives (4, 5), the bowl (6) and the non-slip base (8) in warm water with a neutral detergent. Rinse the parts and dry them.
- Clean the motor unit (2) with a soft, slightly damp cloth and then wipe it dry.

Attention!
Do not immerse the motor unit (2), power cord and plug into water or any other liquids.

USING THE CHOPPER
The chopper is used to chop lean meat, cheese, onion, herbs, vegetables and fruits.
Attention!
Do not chop very hard products, such as nutmegs, bones, coffee beans, cereals, ice and frozen food.

Before you start chopping:
- cut meat, cheese, onion, vegetables and fruit into cubes approximately 2x2 cm in size;
- remove stems of herbs, shell nuts;
- remove bones, sinews and cartilage from meat.

Chopping products
Be careful: the knives are very sharp! Always hold the knives by the upper plastic end.
- Place the non-slip base (8) on a flat stable surface and set the chopper bowl (6) on the base.
- Install the upper chopping knife (4) on the axis of the lower chopping knife (5) and slightly turn it as far as it will go.
- Set the chopping knives (4, 5) on the axis (7).
- Put the pre-cut products into the bowl (6).

Note:
Do not switch the unit on without food in the bowl (6).
Do not exceed the «1200 ml» mark on the chopping bowl when loading products or pouring liquids in.
- Put the lid (3) on the bowl (6).
- Put the motor unit (2) on the bowl (6). Slightly turn the motor unit (2) around it axis. If the motor unit is installed properly, it will not turn around it axis.
- Insert the power plug into the mains socket.
- To switch the blender on, press and hold the ON button (1).

Note:
If the motor unit (2) is set improperly on the chopper bowl (6), the unit will not be switched on.
To process hard products (for instance, carrot), use the pulse mode (switch the chopper on for several seconds, release the ON button (1), make a pause and switch the chopper on again). If food processing is hindered or the food level is below the knives' cutting edges, add some water.
- Press the button (1) on the motor unit (2) with one hand and hold the bowl (6) with the other during operation.
- After the chopper operation, wait till the knives (4, 5) stop rotating. Unplug the unit.
- Remove the motor unit (2) from the bowl (6).
- Remove the lid (3) from the bowl (6).
- Carefully remove the knives (4, 5).
- Take the chopped products out of the chopper bowl (6).

Attention!
Strictly follow the described sequence of operations.
Hold the chopping knives (4, 5) only by the plastic end.
Maximal continuous operation time is 30 seconds; make at least a 3 minute break between operation cycles. Make a 20 minute break after 3 operation cycles.

To achieve the best results, refer to the table below:

Product type	Weight, g.	Approximate processing time, seconds
Garlic cloves	200	25
Carrot, in pieces	300	35
Ham, in pieces	350	35
Bread (rusks)	200	25
Cheese, in pieces	200	25
Boiled eggs	200	25
Meat, in pieces	350	30

CLEANING AND CARE
ATTENTION! The blades of the chopping knives (4, 5) are very sharp and dangerous. Handle them very carefully!
Only the bowl (6) is dishwasher-safe, do not wash other removable parts in the dishwasher.
- Unplug the unit before cleaning.
- Remove the motor unit (2) from the bowl (6).
- Wash the removable parts in warm soapy water, rinse and dry them.
- Clean the motor unit (2) with a soft, slightly damp cloth and then wipe it dry.
- After processing of salty or sour products rinse the knives (4, 5) with water immediately.
- While possessing products with strong dyeing properties (for instance, carrot or beetroot), plastic parts can get colored, wipe them with a cloth dampened in vegetable oil, after that wash the parts with water and neutral detergent and dry them.

DO NOT IMMERSE THE MOTOR UNIT (2) INTO ANY LIQUIDS; DO NOT WASH IT UNDER A WATER JET OR IN A DISHWASHING MACHINE.

STORAGE
- Clean the unit before taking it away for storage.
- Keep the unit away from children in a dry cool place.

Delivery set
1. Motor unit – 1 pc.
2. Lid – 1 pc.
3. Chopping knives – 4 pc.
4. Bowl – 1pc.
5. Base – 1 pc.
6. Instruction manual – 1 pc.

Technical specifications
Power supply: 220-240 V ~ 50 Hz
Power consumption: 300 W
Maximal power: 500 W
Maximal bowl capacity: 1200 ml

The manufacturer preserves the right to change the specifications of the unit without a preliminary notification.

Unit operating life is 3 years

Guarantee
Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

CE *This product conforms to the EMC-Requirements as laid down by the Council Directive 2004/108/EC and to the Low Voltage Regulation (2006/95/EC)*

DEUTSCH

ZERKLEINERER
Der Zerkleinerer wird für die Zerkleinerung von Fleisch, Zwiebel, Kräutern, Knoblauch, Gemüse und Früchten benutzt.

Beschreibung
1. Einschalttaste
2. Motorblock
3. Deckel des Behälters
4. Oberes Zerkleinerungsmesser
5. Unteres Zerkleinerungsmesser
6. Behälter
7. Achse des Behälters
8. Rutschfester Untersatz

Sicherheitsmaßnahmen
Vor der ersten Inbetriebnahme des Geräts lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch und bewahren Sie diese für weitere Referenz auf.
Benutzen Sie das Gerät nur bestimmungsmäßig und laut dieser Bedienungsanleitung.
Nicht ordnungsgemäße Gerätenutzung kann zu seiner Störung führen, einen gesundheitlichen oder materiellen Schaden beim Nutzer hervorrufen.

- Bevor Sie das Gerät ans Stromnetz anschließen, vergewissern Sie sich, dass die am Gerät angegebene Spannung und die Netzspannung in Ihrem Haus übereinstimmen.
- Die Dauerbetriebszeit des Zerkleinerers bei der Zerkleinerung von Nahrungsmitteln im Behälter soll 30 Sekunden nicht übersteigen. Machen Sie eine Pause von nicht weniger als 3 Minuten zwischen den Betriebszyklen. Machen Sie eine 20-Minuten-Pause nach drei Betriebszyklen.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät draußen zu benutzen.
- Benutzen Sie nur das mitgelieferte Zubehör.
- Vor der ersten Inbetriebnahme des Geräts waschen Sie sorgfältig alle abnehmbaren Teile, die mit den Nahrungsmitteln in Berührung kommen werden.
- Vergewissern Sie sich vor der Inbetriebnahme des Geräts, dass alle Teile richtig aufgestellt sind.
- Stellen Sie den Zerkleinerungsbehälter auf einer ebenen standfesten Oberfläche auf und benutzen Sie den rutschfesten Untersatz.
- Legen Sie die Nahrungsmittel in den Zerkleinerungsbehälter vor der Einschaltung des Geräts ein.
- Es ist nicht gestattet, den Behälter mit den Nahrungsmitteln zu überlasten, beachten Sie den Füllstand der zugegebenen Flüssigkeiten.
- *Die Schneidklingen der Zerkleinerungsmesser sind sehr scharf und gefährlich.* ***Gehen Sie mit dem Messer sehr vorsichtig um!***
- Trennen Sie das Gerät im Falle der behinderten Drehung der Messer vom Stromnetz ab und nehmen Sie die Nahrungsmittel, die das Messerdrehen stören, vorsichtig heraus.
- Nehmen Sie Nahrungsmittel aus dem Behälter heraus und gießen Sie Flüssigkeiten erst dann ab, wenn sich die Messer völlig gestoppt haben.
- Lassen Sie das ans Stromnetz angeschlossene Gerät nie unbeaufsichtigt. Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung und wenn Sie das Gerät nicht benutzen vom Stromnetz unbedingt ab.
- Benutzen Sie das Gerät in der Nähe von heißen Oberflächen (wie Gas- oder Elektroherd, Backofen) nicht.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel scharfe Möbelkanten und heiße Oberflächen nicht berührt.
- Beim Abtrennen des Geräts vom Stromnetz fassen Sie den Netzstecker unmittelbar an. Es ist nicht gestattet, das Netzkabel zu ziehen und es abzudrehen.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät zu benutzen, wenn das Netzkabel beschädigt ist.
- Fassen Sie das Gehäuse des Motorblocks, das Netzkabel und den Netzstecker mit nassen Händen nicht an.
- Lassen Sie Kinder das Gerätegehäuse und das Netzkabel während des Betriebs nicht berühren.
- Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch von Kindern unter 8 Jahren geeignet.
- Dieses Gerät ist nicht für Personen (darunter auch Kinder über 8 Jahren) mit Körper-, Nerven- und Geistesstörungen oder ohne ausreichende Erfahrung und Kenntnisse geeignet. Dieses Gerät darf von solchen Personen nur dann genutzt werden, wenn sie sich unter Aufsicht der Person befinden, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, und wenn ihnen entsprechende und verständliche Anweisungen über sichere Nutzung des Geräts und die Gefahren bei seiner falschen Nutzung gegeben wurden.
- Beaufsichtigen Sie Kinder, damit sie das Gerät als Spielzeug nicht benutzen.
- Aus Kindersicherheitsgründen lassen Sie die Plastiktüten, die als Verpackung verwendet werden, nie ohne Aufsicht.

Achtung! Lassen Sie Kinder mit Plastiktüten oder Verpackungsfolien nicht spielen. **Erstickungsgefahr!**

- Wenn Sie das Gerät vom Stromnetz abtrennen, ziehen Sie das Netzkabel nicht, halten Sie den Netzstecker und ziehen Sie diesen aus der Steckdose vorsichtig heraus.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät zu benutzen, wenn das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt sind, wenn das Gerät nicht richtig funktioniert oder heruntergefallen ist.
- Tauchen Sie das Gerätegehäuse, das Netzkabel und den Netzstecker ins Wasser oder jegliche andere Flüssigkeiten nicht ein, um Stromschlag- oder Brandrisiko zu vermeiden. Falls das Gerät ins Wasser gefallen ist:
  – berühren Sie Wasser nicht;
  – ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose sofort heraus, erst danach dürfen Sie das Gerät aus dem Wasser herausnehmen;
  – wenden Sie sich an einen autorisierten (bevollmächtigten) Kundendienst, um das Gerät prüfen oder reparieren zu lassen.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät selbständig auseinanderzunehmen, bei der Feststellung von Beschädigung oder im Sturzfall wenden Sie sich an einen nächstliegenden autorisierten (bevollmächtigten) Kundendienst.
- Transportieren Sie das Gerät nur in der Fabrikverpackung.
- Bewahren Sie das Gerät an einem für Kinder und behinderte Personen unzugänglichen Ort auf.

DAS GERÄT IST NUR FÜR DEN GEBRAUCH IM HAUSHALT GEEIGNET

VORBEREITUNG ZUR INBETRIEBNAHME
Falls das Gerät unter kalten (winterlichen) Bedingungen transportiert oder aufbewahrt wurde, lassen Sie es bei der Raumtemperatur nicht weniger als 2 Stunden bleiben.
- Packen Sie das Gerät aus und entfernen Sie alle Aufkleber, die den Gerätebetrieb stören.
- Vergewissern Sie sich, dass die am Gerät angegebene Spannung und die Netzspannung in Ihrem Haus übereinstimmen.
- Vor der Gerätenutzung waschen Sie alle abnehmbaren Teile: den Deckel des Behälters (3), die Messer (4, 5), den Behälter (6) und den rutschfesten Untersatz (8) mit Warmwasser und einem neutralen Waschmittel ab. Spülen Sie und trocknen Sie die Teile ab.
- Wischen Sie den Motorblock (2) mit einem weichen, leicht angefeuchteten Tuch ab, danach trocknen Sie ihn ab.

Achtung!
Es ist nicht gestattet, den Motorblock (2), das Netzkabel und den Netzstecker ins Wasser oder jegliche andere Flüssigkeiten einzutauchen.

NUTZUNG DES ZERKLEINERERS
Der Zerkleinerer wird für die Zerkleinerung von Magerfleisch, Käse, Zwiebel, Kräutern, Gemüse und Früchten benutzt.

Achtung!
Es ist nicht gestattet, sehr harte Nahrungsmittel, wie Muskatnüsse, Knochen, Kaffeebohnen, Getreide, Eis und gefrorene Nahrungsmittel im Gerät zu zerkleinern.
Vor der Nahrungsmittel-Zerkleinerung:
- schneiden Sie Fleisch, Käse, Zwiebel, Gemüse und Früchte in Stücke ca. 2×2 cm;
- entfernen Sie Stängel bei Kräutern, schälen Sie Nüsse;
- entfernen Sie Knochen, Sehnen und Knorpel aus dem Fleisch.

Nahrungsmittelzerkleinerung
Seien Sie vorsichtig: die Messer sind sehr scharf! Halten Sie die Messer immer am oberen Plastikendstück.
- Stellen Sie den rutschfesten Untersatz (8) auf eine ebene standfeste Oberfläche auf und stellen Sie den Behälter (6) darauf.
- Stellen Sie das obere Zerkleinerungsmesser (4) auf die Achse des unteren Zerkleinerungsmessers (5) auf und drehen Sie es leicht bis zum Anschlag.
- Setzen Sie die Zerkleinerungsmesser (4, 5) auf die Achse (7) auf.
- Legen Sie die vorgeschnittenen Nahrungsmittel in den Behälter (6) ein.

Anmerkung:
Schalten Sie das Gerät ohne Nahrungsmittel im Behälter (6) nicht ein.
Legen Sie die Nahrungsmittel und gießen Sie die Flüssigkeiten über der Marke «1200 ml» nicht ein.
- Stellen Sie den Deckel (3) auf den Behälter (6) auf.
- Stellen Sie den Motorblock (2) auf den Behälter (6) auf. Drehen Sie den Motorblock (2) leicht um seine Achse. Wenn der Motorblock richtig aufgestellt ist, dreht er sich um seine Achse nicht.
- Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose ein.
- Um das Gerät einzuschalten, drücken und halten Sie die Einschalttaste (1).

Anmerkung:
Das Gerät schaltet sich nicht ein, wenn der Motorblock (2) auf dem Behälter (6) nicht richtig aufgestellt ist.
Wenn Sie harte Nahrungsmittel (z.B. Möhre) verarbeiten, benutzen Sie den Pulsbetrieb (schalten Sie den Zerkleinerer für einige Sekunden ein, lassen Sie die Einschalttaste (1) los, machen Sie eine Pause und schalten Sie den Zerkleinerer wieder ein). Falls die Nahrungsmittel schwer zu bearbeiten sind oder der Stand der Nahrungsmittel unter der Messerschneidkante ist, geben Sie eine kleine Menge Wasser zu.
- Drücken Sie die Taste (1) am Motorblock (2) während des Betriebs mit einer Hand und halten Sie den Behälter (6) mit der anderen.
- Nach der Nutzung des Zerkleinerers warten Sie ab, bis die Messer (4, 5) vollständig stoppen. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose heraus.
- Nehmen Sie den Motorblock (2) vom Behälter (6) ab.
- Nehmen Sie den Deckel (3) vom Behälter (6) ab.
- Nehmen Sie die Messer (4, 5) vorsichtig heraus.
- Nehmen Sie die zerkleinerten Nahrungsmittel aus dem Behälter (6) heraus.

Achtung!
Halten Sie sich genau an den beschriebenen Vorgang.
Halten Sie die Messer (4, 5) nur am Plastikendstück.
Die Maximaldauer eines Betriebszyklus beträgt 30 Sekunden; machen Sie eine Pause von nicht weniger als 3 Minuten zwischen den Betriebszyklen. Machen Sie eine 20-Minuten-Pause nach drei Betriebszyklen.

Um optimale Ergebnisse zu erzielen, benutzen Sie die in der folgenden Tabelle angegebenen Daten:

Nahrungsmitteltyp	Gewicht, g	Ungefähre Zubereitungsdauer, Sek.
Knoblauch, Zehe	200	25
Möhre, gestückt	300	35
Schinken, gestückt	350	35
Brot (Zwieback)	200	25
Käse, gestückt	200	25
Eier, gekocht	200	25
Fleisch, gestückt	350	30

REINIGUNG UND PFLEGE
ACHTUNG! Die Schneidklingen der Messer (4, 5) sind sehr scharf und gefährlich. Gehen Sie mit den Messern sehr vorsichtig um!
Fürs Waschen in der Geschirrspülmaschine ist nur der Behälter (6) geeignet, es ist nicht gestattet, andere abnehmbare Teile in der Geschirrspülmaschine zu waschen.
- Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung vom Stromnetz ab.
- Nehmen Sie den Motorblock (2) vom Behälter (6) ab.
- Waschen Sie alle abnehmbaren Teile mit warmem Seifenwasser, dann spülen und trocknen Sie diese ab.
- Wischen Sie den Motorblock (2) mit einem weichen, leicht angefeuchteten Tuch ab, danach trocknen Sie ihn ab.
- Spülen Sie die Messer (4) nach der Verarbeitung von salzigen oder saueren Nahrungsmitteln mit Wasser sofort ab.
- Bei der Verarbeitung von Nahrungsmitteln mit starken Farbeigenschaften (z.B. Möhre oder roter Rübe) können sich die Plastikteile verfärben, wischen Sie diese mit einem mit Pflanzenöl angefeuchteten Tuch, danach waschen Sie die Teile mit einem neutralen Waschmittel und trocknen Sie diese ab.

ES IST NICHT GESTATTET, DEN MOTORBLOCK (2) IN JEGLICHE FLÜSSIGKEITEN EINZUTAUCHEN, SOWIE IHN UNTER DEM WASSERSTRAHL UND IN DER GESCHIRRSPÜLMASCHINE ZU WASCHEN.

AUFBEWAHRUNG
- Bevor Sie das Gerät zur langen Aufbewahrung wegnehmen, reinigen Sie das Gerät.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen und für Kinder unzugänglichen Ort auf.

Lieferumfang
1. Motorblock – 1 St.
2. Deckel – 1 St.
3. Zerkleinerungsmesser – 4 St.
4. Behälter – 1 St.
5. Untersatz – 1 St.
6. Bedienungsanleitung – 1 St.

Technische Eigenschaften
Stromversorgung: 220-240 V ~ 50 Hz
Aufnahmeleistung: 300 W
Maximale Leistung: 500 W
Fassungsvermögen des Behälters: 1200 ml

Der Hersteller behält sich das Recht vor, Design und technische Eigenschaften der Geräte ohne Vorbenachrichtigung zu verändern

Nutzungsdauer des Geräts beträgt 3 Jahre

Gewährleistung
Ausführliche Bedingungen der Gewährleistung kann man beim Dealer, der diese Geräte verkauft hat, bekommen. Bei beliebiger Anspruchserhebung soll man während der Laufzeit der vorliegenden Gewährleistung den Check oder die Quittung über den Ankauf vorzulegen.

CE *Das vorliegende Produkt entspricht den Forderungen der elektromagnetischen Verträglichkeit, die in 2004/108/EC – Richtlinie des Rates und den Vorschriften 2006/95/EC über die Niederspannungsgeräte vorgesehen sind.*

РУССКИЙ

ЧОППЕР
Чоппер используется для измельчения мяса, лука, ароматических трав, чеснока, овощей и фруктов.

Описание
1. Кнопка включения
2. Моторный блок
3. Крышка чаши
4. Верхний нож-измельчитель
5. Нижний нож-измельчитель
6. Чаша
7. Ось чаши
8. Противоскользящее основание

Меры безопасности
Перед началом эксплуатации устройства внимательно прочитайте настоящую инструкцию по эксплуатации и сохраните её для использования в качестве справочного материала.
Используйте устройство только по его прямому назначению, как изложено в данной инструкции.
Неправильное обращение с устройством может привести к его поломке, причинению вреда пользователю или его имуществу.

- Прежде чем подключить устройство к электросети, проверьте, соответствует ли напряжение, указанное на устройстве, напряжению электросети в вашем доме.
- При измельчении продуктов в чаше продолжительность непрерывной работы чоппера не должна превышать 30 секунд. Между рабочими циклами делайте перерыв не менее 3 минут. После трёх рабочих циклов делайте перерыв 20 минут.
- Не используйте устройство вне помещений.
- Используйте только те принадлежности, которые входят в комплект поставки.
- Перед первым применением устройства тщательно промойте все съёмные детали, которые будут контактировать с продуктами.
- Прежде чем начать пользоваться устройством, убедитесь в том, что все детали установлены правильно.
- Устанавливайте чашу чоппера на ровной устойчивой поверхности, используйте противоскользящее основание.
- Продукты помещаются в чашу чоппера до включения устройства.
- Не переполняйте чашу продуктами и следите за уровнем налитых жидкостей.
- *Режущие лезвия ножей-измельчителей очень острые и могут представлять опасность.* ***Обращайтесь с ножом крайне осторожно!***
- В случае затруднения вращения ножей отключите устройство от электрической сети и аккуратно удалите продукты, мешающие вращению ножа.
- Извлекать продукты и сливать жидкости из чаши можно только после полной остановки вращения ножей.
- Не оставляйте включённое в сеть устройство без присмотра. Обязательно отключайте устройство от электросети перед чисткой или если вы устройством не пользуетесь.
- Не используйте устройство вблизи горячих поверхностей (таких как газовая или электрическая плита, духовой шкаф).
- Следите, чтобы сетевой шнур не касался острых кромок мебели и горячих поверхностей.
- При отключении устройства беритесь непосредственно за вилку сетевого шнура. Не тяните за сетевой шнур и не перекручивайте его.
- Не используйте устройство с повреждённым сетевым шнуром.
- Не беритесь за корпус моторного блока, за сетевой шнур и вилку сетевого шнура мокрыми руками.
- Не разрешайте детям прикасаться к корпусу прибора и к сетевому шнуру во время работы.
- Данное устройство не предназначено для использования детьми младше 8 лет.
- Данное устройство не предназначено для использования людьми с физическими, нервными, психическими нарушениями или без достаточного опыта и знаний, включая детей старше 8 лет. Использование устройства такими лицами допускается лишь в том случае, если они находятся под присмотром лица, отвечающего за их безопасность, при условии, что им были даны соответствующие и понятные инструкции о безопасном использовании устройством и тех опасностях, которые могут возникать при его неправильном использовании.
- Осуществляйте надзор за детьми, чтобы не допустить использования прибора в качестве игрушки.
- Из соображений безопасности детей не оставляйте полиэтиленовые пакеты, используемые в качестве упаковки, без присмотра.

Внимание! Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или упаковочной плёнкой. **Опасность удушья!**

- Отключая устройство от электросети, никогда не дёргайте за сетевой шнур, возьмитесь за сетевую вилку и аккуратно извлеките её из электрической розетки.
- Не используйте устройство, если имеются повреждения сетевого шнура или вилки сетевого шнура, если устройство работает с перебоями, а также после падения устройства.
- Во избежание поражения электрическим током или возгорания не погружайте корпус устройства, сетевой шнур и вилку сетевого шнура в воду или в любые другие жидкости. Если устройство упало в воду:
  – не прикасайтесь к воде;
  – немедленно извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки, и только после этого можно достать устройство из воды;
  – обратитесь в авторизованный (уполномоченный) сервисный центр для осмотра или ремонта устройства.
- Не разбирайте прибор самостоятельно, в случае обнаружения неисправности или после падения устройства обратитесь в ближайший авторизованный (уполномоченный) сервисный центр.
- Перевозите устройство только в заводской упаковке.
- Храните устройство в местах, недоступных для детей и людей с ограниченными возможностями.

УСТРОЙСТВО ПРЕДНАЗНАЧЕНО ТОЛЬКО ДЛЯ БЫТОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ
После транспортировки или хранения устройства в холодных (зимних) условиях необходимо выдержать его при комнатной температуре не менее 2 часов.
- Распакуйте устройство и удалите любые наклейки, мешающие работе устройства.
- Убедитесь в том, что напряжение, указанное на устройстве, соответствует напряжению электросети в вашем доме.
- Перед использованием промойте тёплой водой с нейтральным моющим средством все съёмные детали: крышку чаши (3), ножи (4, 5), чашу (6) и противоскользящие основание (8). Детали ополосните и просушите.
- Моторный блок (2) протрите мягкой, слегка влажной тканью, после чего вытрите насухо.

Внимание!
Не погружайте моторный блок (2), сетевой шнур и вилку сетевого шнура в воду или в любые другие жидкости.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЧОППЕРА
Чоппер используется для измельчения постного мяса, сыра, лука, ароматических трав, овощей и фруктов.
Внимание!
Запрещается измельчать очень твёрдые продукты, такие как мускатный орех, кости, зёрна кофе, злаки, лёд и замороженные продукты.

Перед тем, как начать измельчение продуктов:
- нарежьте мясо, сыр, лук, овощи и фрукты кусочками не более 2x2 см;
- удалите у трав стебли, очистите орехи от скорлупы;
- удалите кости, жилы и хрящи из мяса.

Измельчение продуктов
Будьте осторожны: ножи очень острые! Всегда держите ножи за верхний пластмассовый хвостовик.
- Положите на ровную устойчивую поверхность противоскользящее основание (8) и поставьте на него чашу (6).
- Установите верхний нож-измельчитель (4) на ось нижнего ножа (5) и слегка поверните до упора.
- Установите ножи-измельчители (4, 5) на ось (7).
- Поместите предварительно нарезанные продукты в чашу (6).

Примечание:
Не включайте устройство без продуктов в чаше (6).
Не загружайте продукты и не наливайте жидкости выше отметки «1200 мл».
- Установите крышку (3) на чашу (6).
- Установите моторный блок (2) на чашу (6). Слегка поверните моторный блок (2) вокруг собственной оси. Если моторный блок установлен правильно, то он не вращается вокруг собственной оси.
- Вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку.
- Для включения устройства нажмите и удерживайте кнопку включения (1).

Примечание:
При неправильной установке моторного блока (2) на чашу (6) устройство не включится.
При переработке твёрдых продуктов (например, моркови) используйте импульсный режим работы (включите чоппер на несколько секунд, отпустите кнопку включения (1), сделайте паузу и включите чоппер снова). Если работа по измельчению продукта затруднена или уровень продукта находится ниже режущей кромки ножей, добавьте небольшое количество воды.
- Во время работы, нажимая на кнопку (1) на моторном блоке (2) одной рукой, придерживая чашу (6) другой рукой.
- После использования чоппера дождитесь полной остановки ножей (4, 5).Извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки.
- Снимите моторный блок (2) с чаши (6).
- Снимите крышку (3) с чаши (6).
- Соблюдая осторожность, извлеките ножи (4, 5).
- Извлеките измельчённые продукты из чаши (6).

Внимание!
Строго придерживайтесь описанной последовательности действий.
Ножи (4, 5) держите только за пластмассовый хвостовик. Максимальная продолжительность одного цикла работы составляет 30 секунд, между циклами работы делайте перерыв не менее 3 минут. После трёх рабочих циклов делайте перерыв продолжительностью 20 минут.

Для достижения оптимальных результатов воспользуйтесь данными, приведенными в следующей таблице:

Тип продукта	Вес, г	Примерная продолжительность приготовления, сек.
Чеснок, зубчики	200	25
Морковь кусочками	300	35
Ветчина кусочками	350	35
Хлеб (сухари)	200	25
Сыр кусочками	200	25
Яйца варёные	200	25
Мясо кусочками	350	30

ЧИСТКА И УХОД
ВНИМАНИЕ! Режущие лезвия ножей (4, 5) очень острые и представляют опасность. Обращайтесь с ножами крайне осторожно!
Для мытья в посудомоечной машине пригодна только чаша (6), запрещается промывать остальные съёмные детали в посудомоечной машине.
- Перед чисткой устройства отключите его от электрической сети.
- Снимите моторный блок (2) с чаши (6).
- Промойте съёмные детали в тёплой мыльной воде, а затем ополосните и просушите.
- Моторный блок (2) протрите мягкой, слегка влажной тканью, после чего вытрите насухо.
- После обработки солёных или кислых продуктов ножи (4, 5) необходимо сразу ополоснуть водой.
- При переработке продуктов с сильными красящими свойствами (например, моркови или свеклы) пластиковые детали могут окраситься, протрите их тканью, смоченной растительным маслом, после чего промойте детали с нейтральным моющим средством и просушите.

ЗАПРЕЩАЕТСЯ ПОГРУЖАТЬ МОТОРНЫЙ БЛОК (2) В ЛЮБЫЕ ЖИДКОСТИ, А ТАКЖЕ ПРОМЫВАТЬ ЕГО ПОД СТРУЁЙ ВОДЫ ИЛИ ПОМЕЩАТЬ В ПОСУДОМОЕЧНУЮ МАШИНУ.

ХРАНЕНИЕ
- Прежде чем убрать устройство на длительное хранение, проведите чистку устройства.
- Храните устройство в сухом, прохладном месте, недоступном для детей.

Комплект поставки
1. Моторный блок – 1 шт.
2. Крышка – 1 шт.
3. Ножи-измельчители – 4 шт.
4. Чаша – 1 шт.
5. Подставка – 1 шт.
6. Инструкция – 1 шт.

Технические характеристики
Электропитание: 220-240 В ~ 50/ Гц
Потребляемая мощность: 300 Вт
Максимальная мощность: 500 Вт
Максимальный рабочий объем чаши: 1200 мл

Производитель оставляет за собой право изменять характеристики устройства без предварительного уведомления

Срок службы устройства – 3 года

EAC *Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.*

АН-ДЕР ПРОДАКТС ГмбХ, Австрия
Нойбаугюртель 38/7А, 1070 Вена, Австрия
Сделано в Китае

VT-1643.indd 1
23.06.2014 12:44:36

ҚАЗАҚША

ЧОППЕР
Чоппер ет, пияз, хош иістендіргіш шөптер, сарымсақ, көкөністер мен жеміс-жидектерді ұсақтау үшін қолданылады.

Сипаттамасы
1. Қосу батырмасы
2. Моторлық блок
3. Тостаған қаптары
4. Үстіңгі ұсақтағыш пышақты
5. Астыңғы ұсақтағыш пышақты
6. Тостаған
7. Тостаған білігі
8. Сырғанауға қарсы негіз

Қауіпсіздік шаралары
Қондырғыны пайдаланбас бұрын, пайдалану жөніндегі осы нұсқаулықты мұқият оқыңыз және анықтамалық материал ретінде қолдану үшін оны сақтап қойыңыз.
Құрылғыны осы нұсқаулықта баяндалғандай тікелей мақсаты бойынша ғана пайдаланыңыз.
Құрылғыны дұрыс пайдаланбау оның бұзылуына, тұтынушыға немесе оның мүлігіне зиян келтіруіне әкелуі мүмкін.
- Қондырғыны электр желісіне қосардан бұрын, қондырғыда көрсетілген кернеу сіздің үйдегі электр желісінің кернеумен сәйкес келе ма жоқ па екенін тексеріңіз.
- Тостағанда өнімдерді ұсақтау кезіндегі үздіксіз жұмыс уақыты 30 секундтан аспауы қажет. Жұмыс шиыдерінің арасында 3 минуттан кем емес үзіліс жасаңыз. Жұмыстың 3 айналымынан кейін 20 минуттық үзіліс жасаңыз. Қондырғыны гимараттан тыс қолданбаңыз.
Жеткізілім жиынағына ғана кіретін жабдықтарды қолданыңыз.
- Құрылғыны алғаш пайдаланар алдында өнімдермен байланыста болатын алмалы-салмалы бұйымдарды мұқият жуып шығыңыз.
- Құрылғыны пайдаланушы бастамас бұрын барлық бөлшектердің дұрыс орнатылғанын тексеріңіз.
- Чоппер тостағанын түзу және тезімді бетте пайдаланыңыз және сырғанауға қарсы негізді қолданыңыз.
- Өнімдер чоппер тостағанына құрылғының іске қосылуына дейін орналастырылады.
- Өнімдері бар тостағанды асыра толтырмаңыз және құйылған сұйықтықтардың деңгейін бақылап отырыңыз.
*Ұсатқыш-пышақтардың кесетін жүздері өте өткір және қауіп әкелуі мүмкін. **Пышақты пайдалану кезінде абай болыңыз!***
- Пышақтардың қиын айналуын байқасаңыз, құрылғыны электрокөректендіруден алып тастаңыз және пышақтың айналуына кедергі келтірін тұрған өнімді абайлап алып тастаңыз.
- Тостағанған өнімдерді алып тастау мен сәйкестендіруді тек пышақтардың айналуы толық тоқтағанған кейін орындау қажет.
- Желіге қосылған құрылғыны қарусыз қалдырмаңыз. Құрылғыны тазалау алдында, сонымен қтар сіз оны пайдаланбасаңыз әрқашан құрылғыны электр жүйесінен ажыратыңыз.
- Қондырғыны істық затқа (газдық немесе электрлік плита, духовка шкафы сияқтыларға) жақын қолданбаңыз.
- Желілік сымдарының жиналуын өткір жерлері мен жанын жатқан беттерге тимеуін бақылап отырыңыз.
- Қондырғыны ашықтау кезінде желілік сымның тікелей қосайысынан ұстаңыз. Желілік шнурдан тартпаңыз және оны шынұрышқтамаңыз.
- Зақымдалған желілік сымы бар құрылғыны пайдаланбаңыз.
- Моторлы бөлік қорабын, желілік сымды немесе желілік сым айырын су қолмен ұстамаңыз.
- Жұмыс істеп тұрған кезде балаларға прибор корпусына және желілік шнурға қол тигізуіне рұқсат етпеңіз.
- Бұл құрылғы 8 жастан төменгі балалардың пайдалануына арналмаған.
- Бұл құрылғы жеке мүмкіншілігі шектеулі, жүйке, психикасы ауыратын немесе білімі жеткіліксіз адамдарға (8 жастан жоғары балаларды қоса алғанда)пайдалануға арналмаған. Бұл адамдар тек өздерінің қауіпсіздігі үшін жауап беретін тұлғаның қадағалауымен болса, сондай-ақ өздеріне құрылғыны қауіпсіз пайдалану және дұрыс пайдаланбаған жағдайда орын алуы мүмкін қауіпті жағдайлар туралы тиісті және түсінікті нұсқаулар берілген болса осы приборды пайдалана алады.
- Балалар приборды ойыншық ретінде пайдаланбас үшін оларды қадағалап отырыңыз.
- Балалардың қауіпсіздігін қамтамасыз ету мақсатында қаптама ретінде пайдаланылатын полиэтилен қапшықтарды қараусыз қалдырмаңыз.

Назар аударыңыз! Балаларға полиэтилен пакеттермен немесе қаптама үлдірмен ойнауға рұқсат берменіз. **Тұншығу қаупі!**
- Құрылғыны электр желісінен ажыратқан кезде, ешқашан желілік шнурдан тартпаңыз, оны желі ашасынан ұстаңыз да, электр розеткасынан абайлап сырғып алыңыз.
- Желілік бау немесе желілік баудың ашасында зақымдалулар болған кезде, егер құрылғы іркілістермен жұмыс істесе, сонымен бірге құрылғы құлағанан кейін құрылғыны пайдаланбаңыз.
- Электр тоғымен зақымдану немесе күюдің алдын алу үшін, қондырғы корпусына, желілік сымға және желілік сым қосайысына су немесе кез келген сұйықтықты тигізбеңіз. Егер қондырғы суға құлап кетсе:
  – суға қолыңызды салмаңыз;
  – желілік сым қосайысын электрлік розеткадан тез арада сызырыңыз, содан кейін ғана қондырғыны судан алуға болады;
  – құрылғыны тексеру немесе жөндеу үшін авторландырылған (өкілетті) қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.
- Егер де құрылғының бұзылғандығын байқасаңыз немесе оң құлап қалғанған кейін ақаулықтан жұмыс жасаса, онда құрылғыны өз бетіңізше жөндеменіз, жақын маңайдағы бөлпіленен (өкілетті) қызмет көрсету орталығы апарыңыз.
- Құрылғыны тек заушттық қаптамасында тасымалдаңыз.
- Құрылғыны балалар және мүмкіндігі шектеулі адамдардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

ҚҰРЫЛҒЫ ТЕК ТҰРМЫСТЫҚ ЖАҒДАЙДА ПАЙДАЛАНУҒА АРНАЛҒАН

ЖҰМЫСҚА ДАЙЫНДАУ
Құрылғыны суық (қысқы) шарттарда тасымалдағаннан немесе сақтағанан кейін оны бөлме температурасында 2 сағаттан кем емес ұстау қажет.
- Құрылғыны қораптан шығарып алыңыз, құрылғының жұмысына кедергі келтіретін барлық жапсырмаларды алып тастаңыз.
- Құрылғының жұмыс істеу кернеуі сіздің үйіңіздегі электржелісі кернеуіне сәйкес келетініне көз жеткізіңіз.
- Құрылғыны пайдаланбас бұрын бейтаран жұғыш зат қосылған жылы сумен барлық алынбалы бөлшектерді жуыңыз: тостаған қаптары (3), пышақтар (4, 5), басқару тақтасы (6) және сырғанауға қарсы негіз (8). Бөлшектерді оларды шайыңыз және құрғатыңыз.
- Моторлы блокты (2) жұмсақ, сәл ылғал матамен сүртіңіз, одан кейін құрғатып сүртіңіз.
Назар аударыңыз!
Моторлық бөлікті (2),желілік сымды және желілік сымның ашасын суға немесе басқа сұйықтыққа батырмаңыз.

ЧОППЕРДІ ПАЙДАЛАНУ
Чоппер майсыз ет, сырды, пияз, хош иістендіргіш шөптер, көкөністер мен жеміс-жидектерді ұсақтау үшін қолданылады.
Назар аударыңыз!
Тым қатты өнімдерді, ірғыш жұлар жаңғағын, сүйектерін, кофе түйіндерін, тұқымдастарды, мұз және мұздатылған өнімдерді сияқтыларды ұсақтауға тыйым салынады.

Ұсақтауды бастамас бұрын:
- етті, сырды, пиязды, жемістерді және көкөністерді шамамен 2х2 см артық емес кесекте тураңыз;
- шөптердің сабағын алып тастаңыз, жаңғақтарды қабығынан тазартыңыз,
- Еттің сүйектерін, тамырларын және шеміршектерін алып тастаңыз.

Өнімдерді ұсақтау
Абай болыңыз: пышақтар өте өткір! Өрқашан пышақтар жоғары пластмасс ілмегінен ұстаңыз.
- Сырғанауға қарсы негізін (8) түзу және тезімді бетке қойыңыз және оның үстіне тостағанын (6) қойыңыз.
- Үстіңгі ұсақтағыш пышақты (4) астыңғы пышақтың осіне (5) орнатып, түбіне дейін ақырын бұраңыз.
- Ұсақтағыш пышақтар (4, 5) оське (7) орнатыңыз.
- Алдын ала тураған өнімдерді тостаяқа (6) салыңыз.

Ескерту:
Құрылғыны тостағанда (6) тағамдарсыз іске қоспаңы.
Тостағанға өнімдерді асыра толтырмаңыз және құйылған сұйықтықтардың деңгейі «1200 ml» белгісінен аспауы қажет.
- Тостаған қақпағы (3) тостағанға (6) орнатыңыз.
- Моторлы блок (2) тостағанға (6) орнатыңыз. Моторлы блокты (2) өз осінің бойымен айналдыра сал бұраңыз. Егер моторлы блок дұрыс орнатылған болса, онда ол өз осінің бойында бұралмайды.
- Желілік шнурдың ашасын электр розеткасына сұғыңыз.
- Құрылғының іске қосылуы үшін іске қосу (1) батырмасын басып ұстап тұрыңыз.

Ескерту:
Құрылғы моторлы блоктың (2) тостағанына (6) дұрыс орналастырмауы кезінде іске қосылмайды.
Қатты өнімдерді қайта өңдеу кезінде (мысалы, сабізді) жұмыстың импульсті тартпітемесін қолданыңыз (чопперді бірнеше секундқа қосып, іске қосу батырмасын (1) жіберіңз, үзілік жасап, чопперді қайта қосыңыз). Егер өнімді ұсақтау жұмысы қиындаса немесе өнім деңгейі пышақтың кесетін жүздерінен төмен тұрса, аздаған мөлшерде су құйыңыз.
- Жұмыс кезінде, моторлы блоктағы (2) түймені (1) бір қолмен басып, екінші қолмен тостақты (6) ұстап тұрыңыз.
- Чопперді пайдаланғаннан кейін ұсақтағыш пышақтардың (4, 5) айналуы тоқтауын күтіңіз. Желілік шнур ашасын электр розеткасынан сызырып тастаңыз
- Тостағанынан (6) моторлы блокты (2) алып тастаңыз.
- Қақпақты (3) тостақтан (6) шешіп алыңыз.
- Сақтықты сақтап пышақтар (4, 5) шығарыңыз.
- Ұсақтаған өнімдерді тостаған (6) шығарыңыз.

Назар аударыңыз!
Сыпаттталған іс-қимылдар көзқтілігін қатаң түрде сақтаңыз.
Пышақтарды (4, 5) тек пластмассалы ілмегінен ұстаңыз.
Бір жұмыс циклының максималды ұзақтығы 30 секундтан аспауы қажет. жұмыс циклдерінің арасында 3 минут үзілік жасап отырыңыз. Жұмыстың 3 айналымынан кейін 20 минуттық үзіліс жасаңыз.

ТАЗАЛАУ ЖӘНЕ КҮТІМ ЖАСАУ
НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Ұсатқыш-пышақтардың (4, 5) жүзі өте өткір және қауіп төндіреді. Пышақтарды аса абайлықпен пайдаланыңыз!
Ыдыс жуатын машинада тек тостағанын (6) жууға болады, қалған алмалы-салмалы бұйымдарын ыдыс жуатын машинада жууға тыйым салынады.
- Өрқашан жұмыс істеп болғаннан кейін немесе тазалау алдында құрылғыны сөндіріңіз және оны электр желісінен ажыратыңыз.
- Тостағанынан (6) моторлы блокты (2) алып тастаңыз.
- Алынбалы бөлшектерді жылы сабынды суда жуыңыз, одан кейін оларды шайып, кептіріңіз.
- Моторлы блокты (2) жұмсақ, сәл ылғал матамен сүртіңіз, одан кейін құрғатып сүртіңіз.
- Туды немесе қышқыл өнімдерді турағанан кейін пышақтар (4, 5) бірден сумен шайып жіберу қажет.
- Өнімдерді қатты бояғыш құрамдармен өңдеу кезінде (мысалы, сабіз немесе қызылша) пластиктік бұйымдар боялуы мүмкін, оларды өсімдік майы жағылған шүберекпен сүртіңіз, кейін кез келген жуу құралымен бұйымды жуып сумен шайыңыз және құрғатыңыз.
МОТОРЛЫ БЛОКТЫ (2) КЕЗ КЕЛГЕН СҰЙЫҚТЫҚТАРҒА БАТЫРУҒА ТЫЙЫМ САЛЫНАДЫ, СОНЫМЕН ҚОСА ОНЫ АҒЫНДЫ СУҒА НЕМЕСЕ ЫДЫС ЖУҒЫШ МАШИНАҒА САЛУҒА ТЫЙЫМ САЛЫНАДЫ.

САҚТАЛУЫ
- Құрылғыны ұзақ сақтауға алып тастар алдында тазалауды жүргізіңіз.
- Құрылғыны құрғақ, салқын, балалардың қолдары жетпейтін жерде сақтаңыз.

Жеткізу жиынағы
1. Моторлы блок – 1 дн.
2. Қақпақ – 1 дн.
3. Ұсақтағыш пышақтар – 4 дн.
4. Тостаған – 1 дн.
5. Тұғыр – 1дн.
6. Нұсқаулық – 1 дн.

Техникалық сипаттары
Электртөрері: 220-240 В ~ 50 Гц
Қажет ететін қуаты: 300 Вт
Максималды қуаты: 500 Вт
Тостағанның максималды жұмыс көлемі: 1200 мл

Өндіруші алдын ала ескертусіз құрылғы сипаттамаларын өзгертуге құқылы болады

Құрылғының жұмыс уақыты – 3 жыл

Гарантиялық міндеттілігі
Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан бөлшектер дилерден тек сатып алынған адамға ғана беріледі. Осы гарантиялық міндеттілігіндегі шағымдарлан жағдайда төленген чек немесе квитанциясын көрсетуі қажет.

УКРАЇНСЬКА

ЧОПЕР
Чопер використовується для подрібнення м'яса, цибулі, ароматичних трав, часнику, овочів і фруктів.

Опис
1. Кнопка вмикання
2. Моторний блок
3. Кришка чаші
4. Верхній ніж-подрібнювач
5. Нижній ніж-подрібнювач
6. Чаша
7. Вісь чаші
8. Протиковзна основа

Заходи безпеки
Перед початком експлуатації пристрою уважно прочитайте цю інструкцію з експлуатації і збережіть її для використання як довідковий матеріал.
Використовуйте пристрій лише по його прямому призначенню, як викладено в даній інструкції.
Неправильне поводження з пристроєм може привести до його поломки, спричинення шкоди користувачеві або його майну.
- Перш ніж підімкнути пристрій до електромережі, перевірте, чи відповідає напруга, вказана на пристрої, напрузі електромережі у вашому будинку.
- При подрібненні продуктів у чаші тривалість безперервної роботи чопера не має перевищувати 30 секунд. Між робочими циклами робіть перерву не менше 3 хвилин. Після трьох робочих циклів робіть перерву 20 хвилин. Не використовуйте пристрій поза приміщенням.
- Використовуйте лише ті приладдя, які входять до комплекту постачання.
- Перед першим вживанням пристрою ретельно промийте всі знімні деталі, які контактуватимуть з продуктами.
- Перш ніж почати користуватися приладом, переконайтеся в тому, що всі деталі встановлені правильно.
- Встановлюйте чашу чопера на рівній стійкій поверхні, використовуйте протиковзну основу.
- Продукти поміщаються в чашу чопера до вмикання приладу.
- Не переповнюйте чашу продуктами і стежте за рівнем наливи рідин.
Ріжучі леза ножів-подрібнювачів дуже гострі і становлять небезпеку. ***Поводьтеся з ножем дуже обережно!***
- В разі утруднення обертання ножів вимкніть пристрій з електричної мережі і акуратно видаліть продукти, що заважають обертанню ножа.
- Витягувати продукти і зливати рідини з чаші можна лише після повного припинення обертання ножів.
- Не залишайте увімкнутий в мережу прилад без нагляду. Обов'язково вимикайте пристрій від електромережі перед чищенням або якщо ви пристроєм не користуєтеся.
- Не використовуйте пристрій поблизу джерел нагрівання (таких як газова або електрична плита, духова шафа).
- Стежте за тим, щоб мережевий шнур не торкався гострих кромок меблів і гарячих поверхонь.
- При вимиканні пристрою беріться безпосередньо за вилку мережевого шнура. Не тягніть за мережевий шнур і не перекручуйте його.
- Не використовуйте пристрій з пошкодженим мережевим шнуром.
- Не беріться за корпус моторного блоку, за мережевий шнур або за вилку мережевого шнура мокрими руками.
- Не дозволяйте дітям торкатися корпусу приладу і мережевого шнура під час роботи.
- Даний пристрій не призначений для використання дітьми молодше 8 років.
- Цей пристрій не призначений для використання людьми з фізичними, нервовими, психічними порушеннями або без достатнього досвіду і знань, включаючи дітей старше 8 років. Використання приладу такими особами допускається лише у тому випадку, якщо вони знаходяться під наглядом особи, що відповідає за їх безпеку, за умови, що їм були дані відповідні і зрозумілі інструкції про безпечне використання пристрою і тих небезпеках, які можуть виникати при його неправильному використанні.
- Здійснюйте нагляд за дітьми, щоб не допустити використання приладу як іграшки.
- З міркувань жорстокості дітей не залишайте поліетиленові пакети, що використовуються як упаковка, без нагляду.

Увага! Не дозволяйте дітям грати з поліетиленовими пакетами або пакувальної плівкою. **Загроза задуху!**
- Вимикаючи пристрій від електромережі, ніколи не смикайте за мережевий шнур, візьміться за мережеву вилку і акуратно витягніть її з електричної розетки.
- Не використовуйте пристрій, якщо є пошкодження мережевого шнура або вилки мережевого шнура, якщо чайник працює з перебоями, а також після падіння пристрою.
- Щоб уникнути ураження електричним струмом або займання не занурюйте корпус пристрою, мережевий шнур та вилку мережевого шнура у воду або в будь-які інші рідини. Якщо пристрій впав у воду:
  – не торкайтеся води;
  – негайно витягніть вилку мережевого шнура з електричної розетки, і лише після цього можна дістати пристрій з води;
  – зверніться до авторизованого (уповноваженого) сервісного центру для огляду або ремонту пристрою.
- Не розбирайте прилад самостійно, в разі виявлення несправності або після падіння приладу зверніться до найближчого авторизованого (уповноваженого) сервісного центру.
- Перевозьте пристрій лише в заводській упаковці.
- Зберігайте пристрій у місцях, недоступних для дітей і людей з обмеженими можливостями.

ПРИЛАД ПРИЗНАЧЕНИЙ ЛИШЕ ДЛЯ ПОБУТОВОГО ВИКОРИСТАННЯ

ПІДГОТУВАННЯ ДО РОБОТИ
Після транспортування або зберігання пристрою в холодних (зимових) умовах необхідно витримати його при кімнатній температурі не менше двох годин.
- Розпакуйте пристрій та видаліть будь-які наклейки, що заважають роботі пристрою.
- Переконайтеся у тому, що напруга, вказана на приладі, відповідає напрузі електромережі у вашому будинку.
- Перед використанням промийте теплою водою з нейтральним миючим засобом всі знімні деталі: кришку чаші (3), ножі (4, 5), чашу (6) та протиковзну основу (8). Деталі обполощіть та просушіть.
- Моторний блок (2) протріть м'якою, злегка вологою тканиною, після чого витріть досуха.

Увага!
Не занурюйте моторний блок (2), мережевий шнур і вилку мережевого шнура у воду або в будь-які інші рідини.

ВИКОРИСТАННЯ ЧОПЕРА
Чопер використовується для подрібнення пісного м'яса, сиру, цибулі, ароматичних трав, овочів і фруктів.
Увага!
Забороняється подрібнювати дуже тверді продукти, такі як мускатний горіх, кістки, зерна кави, злаки, лід та заморожені продукти.
Перед тим, як почати подрібнення продуктів:
- нарізте м'ясо, сир, цибулю, овочі та фрукти шматочками не більше 2х2 см;
- видаліть у трав стебла, очистіть горіхи від шкарлупи,
- видаліть кістки, жили й хрящі з м'яса.

Подрібнення продуктів
Будьте обережні: ножі дуже гострі! Завжди тримайте ножі за верхній пластмасовий хвостовик.
- Покладіть на рівну і стійку поверхню протиковзну основу (8) та поставте на неї чашу (6).
- Установіть верхній ніж-подрібнювач (4) на вісь нижнього ножа (5) та злегка поверніть до упору.
- Установіть ножі-подрібнювачі (4, 5) на вісь (7).
- Помістіть попередньо нарізані продукти у чашу (6).

Примітка:
Не вмикайте пристрій без продуктів у чаші (6).
Не завантажуйте продукти і не наливайте рідини вище позначки «1200 ml».
- Установіть кришку (3) на чашу (6).
- Установіть моторний блок (2) на чашу (6). Злегка поверніть моторний блок (2) навколо власної осі. Якщо моторний блок установлений правильно, то він не обертається навколо власної осі.
- Вставте вилку мережевого шнура в електричну розетку.
- Для вмикання пристрою натисніть і утримуйте кнопку вмикання (1).

Примітка:
При неправильному установленні моторного блоку (2) на чашу (6). Пристрій не увімкнеться.
При переробленні твердих продуктів (наприклад, моркви) використовуйте імпульсний режим роботи (увімкніть чопер на декілька секунд, відпустіть кнопку вмикання (1), зробіть паузу і увімкніть чопер знову). Якщо робота по здрібненню утруднена або рівень продукту знаходиться нижче ріжучої кромки ножів, додайте невелику кількість води.
- Під час роботи, натискаючи на кнопку (1) на моторному блоці (2) однією рукою, притримуйте чашу (6) іншою рукою.
- Після використання чопера дочекайтеся повного припинення ножів (4, 5). Витягніть вилку мережевого шнура з електричної розетки.
- Зніміть моторний блок (2) з чаші (6).
- Зніміть кришку (3) з чаші (6).
- Дотримуючись обережності, витягніть ножі (4, 5).
- Витягніть подрібнені продукти з чаші (6).

Увага!
Строго дотримуйтеся описаної послідовності дій.
Ножі (4, 5) тримайте лише за пластмасовий хвостовик.
Максимальна тривалість одного цикли роботи складає 30 секунд, між циклами роботи робіть перерву не менше 3 хвилини. Після трьох робочих циклів робіть роботи перерву тривалістю 20 хвилин.

Для досягнення оптимальних результатів скористайтеся даними, приведеними в наступній таблиці:

Тип продукту	Вага, г	Приблизна тривалість приготування, сек.
Часник, зубчики	200	25
Морква шматочками	300	35
Шинка шматочками	350	35
Хліб (сухарі)	200	25
Сир шматочками	200	25
Яйця варені	200	25
М'ясо шматочками	350	30

ЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД
УВАГА! Ріжучі леза ножів (4, 5) дуже гострі і становлять небезпеку. Поводьтеся з ножами дуже обережно!
Для миття у посудомийній машині придатна тільки чаша (6), забороняється промивати інші знімні деталі у посудомийній машині.
- Перед чищенням пристрою вимкніть його від електричної мережі.
- Зніміть моторний блок (2) з чаші (6).
- Промийте знімні деталі в теплій мильній воді, а потім обполосніть та просушіть.
- Моторний блок (2) протріть м'якою, злегка вологою тканиною, після чого витріть досуха.
- Після оброблення солоних або кислих продуктів ножі (4, 5) необхідно відразу ополоснути водою.
- При переробленні продуктів з сильними фарбувальними властивостями (наприклад, моркви або буряку) пластикові деталі можуть забарвитися, протріть їх тканиною, змоченою рослинним олією, після чого промийте деталі водою з нейтральним миючим засобом та просушіть.

ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ ЗАНУРЮВАТИ МОТОРНИЙ БЛОК (2) В БУДЬ-ЯКІ РІДИНИ, А ТАКОЖ ПРОМИВАТИ ЙОГО ПІД СТРУМЕНЕМ ВОДИ АБО ПОМІЩАТИ В ПОСУДОМИЙНУ МАШИНУ.

ЗБЕРІГАННЯ
- Перш ніж забрати пристрій на тривале зберігання, зробіть чищення пристрою.
- Зберігайте пристрій в сухому, прохолодному місці, недоступному для дітей.

Комплект постачання
1. Моторний блок – 1 шт.
2. Кришка – 1 шт.
3. Ножі-подрібнювачі – 4шт.
4. Чаша – 1 шт.
5. Підставка – 1шт.
6. Інструкція – 1 шт.

Технічні характеристики
Електроживлення: 220-240 В ~ 50 Гц
Споживаєма потужність: 300 Вт
Максимальна потужність: 500 Вт
Максимальний робочий об'єм чаші: 1200 мл

Виробник залишає за собою право змінювати характеристики пристроїв без попереднього повідомлення

Термін служби приладу – 3 роки

Гарантія
Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.

Даний виріб відповідає вимогам до електромагнітної сумісності, що пред'являються директивою 2004/108/ЕС Ради Європи й розпорядженням 2006/95/ЕС по низьковольтних апаратурах.

VITEK

АУДИО-ВИДЕО И БЫТОВАЯ ТЕХНИКА

VT-1643 BK

Chopper

Чоппер

Инструкция по эксплуатации

GB Manual instruction 2
DE Die betriebsanweisung 3
RUS Инструкция по эксплуатации 4
KZ Пайдалану нұсқасы 5
UA Інструкція з експлуатації 6

www.vitek.ru

GB
A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

DE
Das Produktionsdatum ist in der Seriennummer auf dem Schild mit technischen Eigenschaften dargestellt. Die Seriennummer stellt eine elfstellige Zahl dar, die ersten vier Zahlen bedeuten dabei das Produktionsdatum. Zum Beispiel bedeutet die Seriennummer 0606xxxxxxx, dass die Ware im Juni (der sechste Monat) 2006 hergestellt wurde.

RUS
Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

KZ
Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

UA
Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.

© ООО ГОЛДЕР-ЭЛЕКТРОНИКС, 2014
© GOLDER-ELECTRONICS LLC, 2014